

Jer

Chapter 38

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

בן-บุตร-ของ
 ויובל-แล้ว-ยูคัล
 רוקם-ป็ชซูร์
 בן-บุตร-ของ
 וגדליה-แล้ว-เกดลียาห์
 מן-มีถาน
 בן-บุตร-ของ
 เซฟาทียาห์
 ויזע-แล้ว-ได้ยีน

כל-ทั้งสี่
 אל-แก่
 מדבר-พูด-กับ
 וימנה-เยเรเมีย
 אשר-ซึ่ง
 הרבים-ถ้อยคำ
 את-(ปฐกสม)
 מלכה-มัลคียาห์
 בן-บุตร-ของ
 และ-ป็ชซูร์
 และ-เลมยาห์

ו :
 (จบ-ย่อหน้า)
 ว่า
 และ-ประชาชน

แล้วเซฟาทียาห์บุตรชายของมีถาน และเกดลียาห์บุตรชายของปาซเฮอร์ และยุคาลบุตรชายของเยเรเมีย และปาซเฮอร์บุตรชายของมัลคียาห์ได้ยีนบรรดาถ้อยคำที่เยเรเมียได้กล่าวแก่ประชากรทุกคน โดยกล่าวว่

בדב-ด้วย-ความ-อดอยาก
 בד-ด้วย-ดาบ
 ימות-จะ-ตาย
 ה-นี้
 בעיר-ใน-เมือง
 ה-ผู้-ที่-อยู่
 יה-พระยาห์เวห์
 אמ-ตรัส
 כ-พระยาห์เวห์-ตรัส-ดังนี้

לו-แก่-เขา
 וה-แล้ว-จะ-ได้
 ()-จะ-มีชีวิต
 | - (เหตุ)
 הכ-ชาว-เคลเดีย
 אל-ไปยัง
 א-แต่-ผู้-ที่-ออก-ไป
 ו-แล้ว-ด้วย-โรครະบาด

ו :
 (จบ-ย่อหน้า)
 และ-จะ-มีชีวิต
 เป็น-ของ-ริบ
 และ-ชีวิต-ของ-เขา

พระเจ้าโฮวาร์ตรัสดังนี้ว่า ผู้ที่ยังเหลืออยู่ในกรุงนี้จะตายโดยดาบ โดยการกันดารอาหาร และโดยโรครະบาด แต่ผู้ที่ออกไปหาชนเคลเดียจะมีชีวิตอยู่ ด้วยว่าเขาจะได้ชีวิตของเขาให้เป็นรางวัล และจะมีชีวิตอยู่

ב-บาบิโลน
 מ-กษัตริย์
 ה-กองทัพบ
 ב-ใน-มือ
 ה-นี้
 ה-เมือง
 ת-จะ-ถูก-มอบ
 ה-แน่นอน
 יה-พระยาห์เวห์
 אמ-ตรัส
 כ-ดังนี้

:
 และ-จะ-ยึด-ได้

พระเจ้าโฮวาร์ตรัสดังนี้ว่า แน่แน่นอนกรุงนี้จะถูกมอบไว้ในมือของกองทัพของกษัตริย์แห่งกรุงบาบิโลน ผู้ซึ่งจะยึดมันไปเสีย

הָרָגָה นี้	שָׂחָה ชาย	אֶת- (ปฏิเสธ)	נָוֵה เกิด	וַיַּמְרָה ให้-ฆ่า	הַמְּלָכִים กษัตริย์	אֶל- แก่	הַיָּמָה เจ้านาย-ทั้งหลาย	וַיִּמְרָה แล้ว-เจ้านาย-ทั้งหลาย-กล่าว
H2088	H0376	H0853	H4994	H4191	H4428	H0413	H8269	H0559

וַיִּשְׁאַף ที่-เหลือ-อยู่	הַמְּלָכִים สงคราม	אֲנָשִׁים คน	יָדָיו มือ-ของ	אֶת- (ปฏิเสธ)	מַלְאָכָה กำลัง-ทำให้-อ่อนแอ	וְהָאֵל เขา	עָלָה เหตุ-นี้	בְּ- ด้วย	פָּרַע เพราะ
H7604	H4421	H0376	H3027	H0853	H7503	H1931			

וְכִי เพราะ	הָאֵל เหล่านี้	כִּדְבָרֵי ตาม-ถ้อยคำ	אֲלֵיהֶם แก่-พวกเขา	לְדָוִד โดย-พูด	עַם ประชาชน	כָּל- ทั้งสิ้น	יָדָיו มือ-ของ	וְאֵת แล้ว	הָאֵל นี้	בְּעִיר ใน-เมือง
	H0428	H1697	H0413	H1696		H3605	H3027	H0853	H2063	
	לְרַעְיָה ความ-ร้าย	אֶם- กลับ	כִּי แต่	הָרָגָה นี้	עַם แก่-ประชาชน	לְשָׁלוֹם สวัสดิภาพ	וְהָאֵל แสวงหา	וְאֵל ไม่-ได้	הָרָגָה นี้	שָׂחָה ชาย
				H2088		H7965	H1875	H0369	H2088	H0376

เหตุฉะนั้นบรรดาประมุขจึงทูลกษัตริย์ว่า ข้าพระองค์ทั้งหลายขอร้องพระองค์ ขอให้ชายคนนี้ได้ถูกประหารเสีย เพราะเขาคะทำให้มือของพวกทหารซึ่งเหลืออยู่ในกรุงนี้อ่อนแอลงดังนี้ และมือของประชากรทั้งหมด โดยพูดบรรดาถ้อยคำเช่นนี้แก่เขาก็ทั้งหลาย เพราะว่าชายคนนี้มีได้แสวงหาความอยู่เย็นเป็นสุขของประชากรนี้ แต่ความเจ็บปวด

יָכַל สามารถ	הַמְּלָכִים กษัตริย์	אֵין ไม่-มี	כִּי- เพราะ	בְּיָדָם ใน-มือ-ของ-พวกเขา	וְהָאֵל เขา	הַנָּהוּ ดูเกิด	צָדִיקָא ซิดคียาห์	הַמְּלָכִים กษัตริย์	וַיִּמְרָה แล้ว-กษัตริย์-กล่าว
H3201	H4428	H0369		H3027	H1931	H2009	H6667	H4428	H0559

בְּ- สิ่ง-ใด	אֶתְכֶם พวกเขา
	H1697
	H0853

แล้วกษัตริย์เศเดคียาห์ตรัสว่า ดูเกิด ชายคนนี้อยู่ในมือของพวกเขาแล้ว เพราะกษัตริย์มิได้เป็นผู้ที่จะทำสิ่งใดขัดพวกเขาได้

הַמְּלָכִים กษัตริย์	בֶן- บุตร-ของ	מַלְכֵי มัลคียาห์	וְהָאֵל บ่อ	אֶל- ลง-ใน	וְהָאֵל เขา	וַיִּשְׁלַח แล้ว-โยน	וְהָאֵל เยเรมีย์	אֶת- (ปฏิเสธ)	וְהָאֵל แล้ว-พวกเขา-เอา
H4429		H4441		H0413	H0853	H7993	H3414	H0853	H3947

מֵי น้ำ	אֵין ไม่-มี	וְהָאֵל แล้ว-ใน-บ่อ	בְּבָרְכִים ด้วย-เชือก	וְהָאֵל เยเรมีย์	אֶת- (ปฏิเสธ)	וְהָאֵל แล้ว-หย่อน	הַמְּלָכִים ทหาร-รักษาการณ์	בְּ- ใน-ลาน	שָׂחָה ซึ่ง
H4325	H0369			H3414	H0853	H7971	H4307		

וְ	בְּ- (จบ-ย่อหน้า)	וְהָאֵל ใน-โคลน	וְהָאֵל เยเรมีย์	בְּ- แล้ว-จบ-ลง	וְהָאֵל โคลน	כִּי มีแต่	כִּי แต่
		H2916	H3414	H2883	H2916		

แล้วพวกเขาจึงจับเยเรมีย์ และหย่อนท่านลงไปในคุกใต้ดินของมัลคียาห์ บุตรชายของฮามเมเลค ที่อยู่ในบริเวณทหารรักษาพระองค์ และพวกเขาหย่อนเยเรมีย์ลงไปด้วยเชือกหลายเส้น และในคุกใต้ดินนั้นไม่มีน้ำ มีแต่โคลน แล้วเยเรมีย์ก็จมลงไปในโคลน

כִּי- ว่า	הַמְּלָכִים กษัตริย์	בְּ- ใน-พระราชวัง	וְהָאֵל แล้ว-เขา	וְהָאֵל ชั้นที่	שָׂחָה คน	הַמְּלָכִים ชาว-คูช	אֶת- คน-ของ-กษัตริย์	וְהָאֵל เอเบตเมเลค	וְהָאֵל แล้ว-ได้ยืม
	H4428		H1931	H5631	H0376	H3569	H5663	H5663	H8085

בְּ- เบนยามิน	בְּ- ที่-ประตู	יָשָׁב นั่ง-อยู่	הַמְּלָכִים แล้ว-กษัตริย์	וְהָאֵל บ่อ	אֶל- ลง-ใน	וְהָאֵל เยเรมีย์	אֶת- (ปฏิเสธ)	וְהָאֵל พวกเขา-ได้ใส่
H1144	H8179	H3427	H4428		H0413	H3414	H0853	H5414

บัดนี้เมื่อเอเบตเมเลค คนเอธิโอเปีย คนหนึ่งในพวกชนที่ซึ่งอยู่ในพระราชวังของกษัตริย์ได้ยืมว่า พวกเขาหย่อนเยเรมีย์ลงไปในคุกใต้ดินนั้นเวลานั้นกษัตริย์ประทับอยู่ที่ประตูแห่งเบนยามิน

וְהָאֵל ว่า	הַמְּלָכִים กษัตริย์	אֶל- แก่	וְהָאֵל แล้ว-พูด-กับ	הַמְּלָכִים กษัตริย์	מִמְּלָכֵי จาก-พระราชวัง	אֶת- คน-ของ-กษัตริย์	וְהָאֵל เอเบตเมเลค	וְהָאֵל แล้ว-ออก-ไป
H0559	H4428	H0413	H1696	H4428		H5663	H5663	H3318

เอเบตเมเลคจึงออกไปจากพระราชวังของกษัตริย์ และทูลกษัตริย์ โดยทูลว่า

עָשׂוּ พวกเขา-ทำ	אֲשֶׁר ที่	כָּל- ทุกสิ่ง	אֵת (ปฏิเสธ)	הָאֵלֶּה เหล่านี้	אִישׁ- คน-เหล่านี้	הָרָעָה ทำ-ร้าย	הַמְּצִיחַ กษัตริย์	אֲנִי เจ้านาย-ของ-ข้าพเจ้า
		H3605	H0853	H0428	H0376		H4428	H0113

וְהָיָה ใน-ที่-ของ-เขา	וְנָמַתְּ แล้ว-เขา-จะ-ตาย	הַבּוֹר บ่อ	אֶל- ลง-ใน	הַשָּׂדֵה พวกเขา-โยน	אֲשֶׁר- ซึ่ง	אֵת (ปฏิเสธ)	הַנְּזִיחַ ผู้เผยแพร่พระวจนะ	לְיַרְמְיָהוּ แก่-เยเรมีย์
H8478	H4191		H0413	H7993		H0853	H5030	H3414

:בְּעִיר ใน-เมือง	עָדָה อีก	חָמֵץ ขนมปัง	אֵין ไม่มี	כִּי เพราะ	הַרְעָבָה ความ-อดอยาก	מִפְּנֵי เพราะ
	H5750	H3899	H0369		H7458	H6440

□ข้าแต่กษัตริย์ผู้เป็นเจ้านายของข้าพระองค์ คนเหล่านี้ได้กระทำความชั่วร้ายในบรรดาการที่พวกเขาได้กระทำต่อเยเรมีย์ผู้พยากรณ์ ผู้ซึ่งพวกเขาได้หย่อนลงไปในคุกใต้ดิน และท่านคงจะตายเสียเพราะความหิวในสถานที่ที่ท่านอยู่นั้น เพราะไม่มีขนมปังเหลืออยู่ในกรุงนี้อีกต่อไปแล้ว□

הַיָּם จง-เอา	לְאָמְרָא ว่า	הַיָּבֹשָׁה ชาว-คูช	מִלְּפָנֶיךָ คน-ของ-กษัตริย์	עַבְדְּךָ เอเบดเมเลค	אֵת (ปฏิเสธ)	הַמְּצִיחַ กษัตริย์	וְנָמַתְּ แล้ว-กษัตริย์-สั่ง
H3947	H0559	H3569	H5663	H5663	H0853	H4428	H6680

מִן- จาก	הַנְּזִיחַ ผู้เผยแพร่พระวจนะ	יַרְמְיָהוּ เยเรมีย์	אֵת (ปฏิเสธ)	וְהָיָה แล้ว-จง-ถึง-ขึ้น	אִישׁ- คน	שְׁלֹשִׁים สามสิบ	מִן- จาก-ที่-มี	בְּיַד- ใน-มือ-ของ-เจ้า
	H5030	H3414	H0853	H5927	H0376	H7970	H2088	H3027

:תָּמַתְּ เขา-จะ-ตาย	בְּיַד- ก่อน-ที่	הַבּוֹר บ่อ
H4191	H2962	

แล้วกษัตริย์บัญชาเอเบดเมเลคคนเอธิโอเปีย โดยตรัสว่า □จงเอาคนสามสิบคนไปจากที่นี่พร้อมกับเจ้า และจุดเยเรมีย์ผู้พยากรณ์ออกมาจากคุกใต้ดินก่อนเขาตาย□

אֶת- แล้ว-เข้าไป	בְּיָד- ใน-มือ-ของ-เขา	אִישׁ- คน-เหล่านี้	אֵת (ปฏิเสธ)	הַמְּצִיחַ คน-ของ-กษัตริย์	עַבְדְּךָ เอเบดเมเลค	וְנָמַתְּ แล้ว-เอเบดเมเลค-พา
H0935	H3027	H0376	H0853	H5663	H5663	H3947

וְהָיָה เมื่อ-เจ้า	בְּיָד- (เขา)	בְּלִי- ผ้า-ขาด	מִשָּׁם จาก-ที่-นั้น	וְנָמַתְּ แล้ว-หยับ	אֶת- คลัง-สมบัติ	תַּחַת- ใต้	אֶל- ไปยัง	הַמְּצִיחַ กษัตริย์	בְּיַד- พระราชนัด
H5499	H5499	H1094	H8033	H3947	H0214	H8478	H0413	H4428	

:בְּבָרְךָ ด้วย-เชือก	הַבּוֹר บ่อ	אֶל- ลง-ใน	יַרְמְיָהוּ เยเรมีย์	אֶל- ไปยัง	וְנָמַתְּ แล้ว-หยับ-ลง	מִלְּפָנֶיךָ ผ้า-ขี้น	בְּלִי- แล้ว-ผ้า-ขาด
		H0413	H3414	H0413	H7971	H4418	H1094

ดังนั้นเอเบดเมเลคจึงเอาคนเหล่านั้นไปกับเขา และไปที่พระราชวังของกษัตริย์ ใต้เรือนพิสดุ และจากที่นั่นเอาพวกผ้าเก่า ๆ และพวกเศษผ้าเก่า ๆ ที่เก่าเสีย และหย่อนพวกมันลงไปในโดยเชือกหลายเส้น เข้าไปในคุกใต้ดินถึงเยเรมีย์

וְהָיָה เมื่อ-เจ้า	בְּלִי- ผ้า-ขาด	נָמַתְּ เกิด	שָׁמָּה จง-วาง	יַרְמְיָהוּ เยเรมีย์	אֶת- แก่	הַיָּבֹשָׁה ชาว-คูช	מִלְּפָנֶיךָ คน-ของ-กษัตริย์	עַבְדְּךָ เอเบดเมเลค	וְנָמַתְּ แล้ว-กล่าว
H5499	H1094	H4994		H3414	H0413	H3569	H5663	H5663	H0559

:כִּי ตาม-นั้น	יַרְמְיָהוּ เยเรมีย์	וְנָמַתְּ แล้ว-เยเรมีย์-ทำ	בְּבָרְךָ เชือก	תַּחַת- จาก-ใต้	אֶת- แขน-ของ-เจ้า	וְנָמַתְּ รัก-แระ-ของ	תַּחַת- ใต้	בְּלִי- แล้ว-ผ้า-ขี้น
	H3414			H8478	H3027	H0679	H8478	H4418

แล้วเอเบดเมเลคคนเอธิโอเปียกล่าวกับเยเรมีย์ว่า □บัดนี้จงคล้องผ้าเก่า ๆ เหล่านี้และเศษผ้าเก่า ๆ ที่เก่าเสียเหล่านี้ไว้ใต้รักแร้ของท่านใต้เชือกเหล่านั้น□ และเยเรมีย์กระทำตาม

הַרְמוּזֵי וַיִּשָׁבּוּ הַבָּוֶר מִן אֶת וַיַּעֲלוּ בְּקִבְלָיִם הַרְמוּזֵי אֶת-וַיִּמְכְּרוּ
 เยเรมีย์ แล้ว-อาศัย บ่อ จาก เขา แล้ว-ยก-ขึ้น ด้วย-เชือก เยเรมีย์ (ปฏิภรสม) แล้ว-ตั้ง-ขึ้น
 H3414 H3427 H0853 H5927 H3414 H0853 H4900

ו :הַרְמוּזֵי הַבָּוֶר
 (จบ-ย่อหน้า) ทหาร-รักษาการณ์ ใน-ลาน
 H4307

แล้วพวกเขาก็จุดเยเรมีย์ขึ้นมาด้วยเชือกเหล่านั้น และยกท่านขึ้นมาจากคุกใต้ดิน และเยเรมีย์ยังค้างอยู่ในบริเวณทหารรักษาพระองค์

לֹא-וַיֵּלֶךְ הַנְּבִיאַ הַרְמוּזֵי אֶת-וַיִּקַּץ הַרְמוּזֵי אֶת-וַיִּשְׁלַח
 ไปยัง มายัง-ท่าน ผู้เผยพระวจนะ เยเรมีย์ (ปฏิภรสม) แล้ว-พา ชิดคียาห์ กษัตริย์ แล้ว-กษัตริย์-ส่ง
 H0413 H0413 H5030 H3414 H0853 H3947 H6667 H4428 H7971

שָׁלַח הַרְמוּזֵי אֶת-וַיִּקַּץ הַרְמוּזֵי אֶת-וַיִּשְׁלַח
 เรา-ขอ-ถาม เยเรมีย์ แก่ กษัตริย์ แล้ว-กษัตริย์-กล่าว พระยาร์เวห์ ใน-พระนิเวศ ซึ่ง ที่-สาม ทางเข้า
 H7592 H3414 H0413 H4428 H0559 H3068 H7992 H3996

: הַרְמוּזֵי הַבָּוֶר הַרְמוּזֵי אֶת-וַיִּקַּץ הַרְמוּזֵי אֶת-
 ส่ง-ใน จาก-เรา ปิดบัง อย่า เรื่อง-หนึ่ง เจ้า เรา
 H1697 H3582 H0408 H1697 H0853 H0589

ดังนั้นกษัตริย์เศเดคียาห์ทรงส่งไป และนำเยเรมีย์ผู้พยากรณ์มาเฝ้าพระองค์ ที่ทางเข้าพระนิเวศของพระเยโฮวาห์ช่องที่สาม และกษัตริย์ตรัสกับเยเรมีย์ว่า □เราจะถามท่านสักข้อหนึ่ง ขออย่าปิดบังสิ่งใดไว้จากเราเลย□

תַּחַת אֶל-וַיִּקַּץ הַרְמוּזֵי אֶת-וַיִּשְׁלַח
 ข่า ไม่ แก่-ท่าน ข่าพเจ้า-บอก ถ้า ชิดคียาห์ แก่ เยเรมีย์ แล้ว-เยเรมีย์-กล่าว
 H4191 H3808 H5046 H6667 H0413 H3414 H0559

: אֶל-וַיִּקַּץ הַרְמוּזֵי אֶת-וַיִּשְׁלַח
 ข่าพเจ้า ท่าน-จะ-ฟัง ไม่ ข่าพเจ้า-แนะนำ-ท่าน แล้ว-ถ้า ท่าน-จะ-ข่า-ข่าพเจ้า-หรือ
 H0413 H8085 H3808 H3289 H4191

แล้วเยเรมีย์จึงทูลเศเดคียาห์ว่า □ถ้าข้าพระองค์ทูลสิ่งนั้นแก่พระองค์ พระองค์จะประหารข้าพระองค์แน่ไม่ใช่หรือ และถ้าข้าพระองค์จะถวายคำปรึกษาให้พระองค์ พระองค์จะไม่ตั้งใจฟังข้าพระองค์มิใช่หรือ□

אֶת[הַרְמוּזֵי אֶת-וַיִּקַּץ הַרְמוּזֵי אֶת-וַיִּשְׁלַח
 (เหตุ) พระยาร์เวห์ ทรง-พระชนม์-อยู่แน่ ว่า อย่าง-ลับ เยเรมีย์ แก่ ชิดคียาห์ กษัตริย์ แล้ว-สาบาน
 H0853 H3068 H0559 H3414 H0413 H6667 H4428 H7650

בְּיַד הַרְמוּזֵי אֶת-וַיִּקַּץ הַרְמוּזֵי אֶת-וַיִּשְׁלַח
 ใน-มือ เรา-มอบ-เจ้า แล้ว-ถ้า เรา-ข่า-เจ้า ถ้า นี้ ชีวิต (ปฏิภรสม) แก่-เรา ทรง-สร้าง ผู้-ซึ่ง
 H3027 H5414 H4191 H2063 H5315 H0853

ו :וַיִּקַּץ הַרְמוּזֵי אֶת-וַיִּשְׁלַח
 (จบ-ย่อหน้า) ชีวิต-ของ-เจ้า (ปฏิภรสม) แสงหา ซึ่ง เหล่า-นี้ คน-เหล่า-นี้
 H5315 H0853 H1245 H0428 H0376

แล้วกษัตริย์เศเดคียาห์ก็ทรงปฏิญาณแก่เยเรมีย์เป็นการลับ โดยตรัสว่า □พระเยโฮวาห์ทรงพระชนม์อยู่ฉันใด ผู้ใดทรงสร้างจิตใจนี้แก่พวกเรา เราจะไม่ประหารท่านเสีย และเราจะไม่มอบท่านไว้ในมือของคนเหล่านี้ที่แสวงหาชีวิตของท่านฉันนั้น□

אַלְהֵי พระเจ้า-แห่ง H0430	יְהוָה พระยาห์เวห์ H3068	אַמְרָא ตรัส H0559	כֹּה พระยาห์เวห์-ตรัส-ดังนี้ H3541	צַדִּיקָא ซัดคียาห์ H6667	אַלְ- แก่ H0413	יְרַמְּיָא เยเรมีย์ H3414	וַיֹּאמְרוּ แล้ว-เยเรมีย์-กล่าว H0559		
בְּבַל บาบิโลน H0894	מִלְכֵי- กษัตริย์ H4428	שָׂרֵי เจ้านาย-ของ H8269	אַל- ไปยัง H0413	תָּצֵא ท่าน-ออกไป H3318	יֵצֵא ออกไป H3318	אִם- ถ้า H0413	וַיִּשְׂרָאֵל อิสราเอล H3478	אֲלֵהֶם พระเจ้า-แห่ง H0430	וַיִּזְכְּרוּ จอมทัพ H0430
אֶתְּ ท่าน H0413	וַיִּתְּנוּ แล้ว-จะ-รอด H2421	בְּאֵשׁ ด้วย-ไฟ H0784	תִּשְׂרָף ถูก-เผา H8313	לֹא- จะ-ไม่ H3808	הָאֵת นี้ H2063	וַיַּעֲרִי แล้ว-เมือง H0413	נִשְׁפָּט ชีวิต-ของ-ท่าน H5315	וַיִּתְּנוּ แล้ว-จะ-รอด H2421	

: אַבְרָמָא
แล้ว-ครอบครัว-ของ-ท่าน

แล้วเยเรมีย์ทูลเศเดคียาห์ว่า □พระเยโฮวาห์ พระเจ้าจอมโยธา พระเจ้าแห่งอิสราเอลตรัสดังนี้ว่า
ถ้าพระองค์จะยอมมอบตัวแก่พวกประมุขของกษัตริย์แห่งกรุงบาบิโลนเป็นแน่แล้ว ดังนั้นจิตใจของพระองค์จะมีชีวิตอยู่
และกรุงนี้จะไม่ถูกเผาด้วยไฟ และพระองค์จะมีชีวิตอยู่ได้ และวงศวานของพระองค์

הָאֵת นี้ H2063	וַיַּעֲרִי เมือง H0413	וַיִּתְּנוּ แล้ว-จะ-ถูก-มอบ H2421	בְּבַל บาบิโลน H0894	מִלְכֵי- กษัตริย์ H4428	שָׂרֵי เจ้านาย-ของ H8269	אַל- ไปยัง H0413	תָּצֵא ท่าน-ออกไป H3318	לֹא- ไม่ H3808	אִם- แต่-ถ้า H0413
: מִיָּדָם จาก-มือ-ของ-พวกเขา H3027	וַיִּתְּנוּ รอด-พ้น H2421	בְּאֵשׁ จะ-ไม่ H0784	תִּשְׂרָף แล้ว-ท่าน H8313	שָׂרֵי ด้วย-ไฟ H8269	וַיַּעֲרִי แล้ว-พวกเขา-จะ-เผา H3414	נִשְׁפָּט ชาว-เคลเดีย H5315	וַיִּתְּנוּ ใน-มือ H2421	בְּיָדָם H3027	

ו
(จบ-ย่อหน้า)

แต่ถ้าพระองค์ไม่ยอมมอบตัวแก่พวกประมุขของกษัตริย์แห่งกรุงบาบิโลนแล้ว ดังนั้นกรุงนี้จะถูกมอบไว้ในมือของคนเคลเดีย
และเขาก็ทั้งหลายจะเผากรุงนี้เสียด้วยไฟ และพระองค์จะหนีไม่รอดไปจากมือของเขาก็ทั้งหลาย□

שָׂרֵי ซึ่ง H8269	וַיַּעֲרִי ชาว-ยิว H3414	אֶתְּ (ปฐักัสสม) H0853	גַּלְוָא กลัว H1672	אֲנִי เรา H0589	וַיַּעֲרִי เยเรมีย์ H3414	אַלְ- แก่ H0413	צַדִּיקָא ซัดคียาห์ H6667	מִלְכֵי- กษัตริย์ H4428	וַיֹּאמְרוּ แล้ว-กษัตริย์-กล่าว H0559
: בְּיָדָם เรา H3027	וַיִּתְּנוּ แล้ว-การุณ H2421	בְּיָדָם ใน-มือ-ของ-พวกเขา H3027	אֶתְּ เรา H0853	וַיַּעֲרִי พวกเขา-จะ-มอบ H3414	נִשְׁפָּט เกรง-ว่า H5315	נִשְׁפָּט ชาว-เคลเดีย H5315	אַלְ- ไปยัง H0413	וַיִּזְכְּרוּ แปงพิภตร H5307	

ב
(จบ-ย่อหน้า)

และกษัตริย์เศเดคียาห์จึงตรัสกับเยเรมีย์ว่า □เรากลัวพวกยิวที่เล็ดลอดไปหาชนเคลเดีย เกรงว่าพวกเขาจะมอบเราไว้ในมือของคนเหล่านั้น
และคนเหล่านั้นจะเยาะเย้ยเรา□

שָׂרֵי ตาม-ที่ H8269	יְהוָה พระยาห์เวห์ H3068	בְּקוֹל เสียง-ของ H1672	אֲנִי เกิด H1672	שָׂרֵי กรุณา-ฟัง H8085	וַיַּעֲרִי มอบ H3414	לֹא- พวกเขา-จะ-ไม่ H3808	וַיַּעֲרִי เยเรมีย์ H3414	וַיֹּאמְרוּ แล้ว-เยเรมีย์-กล่าว H0559	
: אֲנִי ชีวิต-ของ-ท่าน H5315	וַיִּתְּנוּ แล้ว-จะ-รอด H2421	בְּאֵשׁ แก่-ท่าน H0784	תִּשְׂרָף แล้ว-จะ-ดี H8313	שָׂרֵי แล้ว-จะ-ดี H8269	נִשְׁפָּט ท่าน H5315	נִשְׁפָּט พูด-กับ H5315	אֲנִי ข้าพเจ้า H0589		

แต่เยเรมีย์ทูลว่า □พวกเขาจะ-ไม่มอบพระองค์ไว้ ขอเชื่อฟัง ข้าพระองค์ขอร้องพระองค์ พระสุรเสียงของพระเยโฮวาห์
ซึ่งข้าพระองค์ทูลต่อพระองค์ แล้วพระองค์ก็จะเป็นสุข และจิตใจของพระองค์จะมีชีวิตอยู่

21
 :הַתּוֹרָה וְהַנְּאֻם אֲשֶׁר הִגִּיד הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ לְמֹשֶׁה בְּהַר סִינַי בְּיַד יְהוָה
 พระยาห์เวห์ พระยาห์เวห์-ทรง-ให้-เรา-เห็น ซึ่ง เรื่อง นี้-คือ ที่-จะ-ออก-ไป ท่าน ท่าน-ปฏิเสธ แต่-ถ้า
 H3068 H7200 H1697 H2088 H3318 H3986

แต่ถ้าพระองค์ปฏิเสธที่จะมอบตัว นี่เป็นพระวจนะที่พระเยโฮวาห์ได้ทรงสำแดงแก่ข้าพระองค์

22
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמָע הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת-הַקּוֹלֵי הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָע הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת-הַקּוֹלֵי הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ
 ไปยัง จะ-ถูก-นำ-ออก ยูดาห์ กษัตริย์ ใน-พระราชวัง เหลือ-อยู่ ซึ่ง ผู้-หญิง ทั้งสิ้น ดุเถิด
 H0413 H3318 H3063 H4428 H7604 H0802 H3605 H2009

ของ-ท่าน คน-ที่-ไว้-ใจ-ได้ ท่าน แล้ว-ชนะ ยุง-ท่าน จะ-กล่าว แล้ว-พวก-นาง บาบิโลน กษัตริย์ เจ้าชาย-ของ
 H7965 H0376 H3201 H5496 H0559 H2007 H0894 H4428 H8269

: וְהָיָה כִּי יִשְׁמָע הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת-הַקּוֹלֵי הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ
 ไป-เสีย แล้ว-พวกเขา-หัน-กลับ แก่-ของ-ท่าน ใน-โคลน ทำ-ให้-จม
 H0268 H5472 H7272 H1206 H2883

และดูเถิด บรรดาผู้หญิงที่เหลืออยู่ในวังของกษัตริย์แห่งยูดาห์จะถูกนำออกไปให้พวกประมุขของกษัตริย์แห่งกรุงบาบิโลน และผู้หญิงเหล่านั้นจะกล่าวว่า □ เพื่อนทั้งหลายของพระองค์ได้หลอกลวงพระองค์ และได้ชนะพระองค์แล้ว พระบาทของพระองค์จมลงในโคลนแล้ว และเขาก็ทั้งหลายก็หันกลับไปเสีย □

23
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמָע הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת-הַקּוֹלֵי הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָע הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת-הַקּוֹלֵי הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ
 แล้ว-ท่าน ชาว-เคลเดีย ไปยัง จะ-ถูก-นำ-ออก บุตร-ของ-ท่าน แล้ว ภรรยา-ของ-ท่าน ทั้งสิ้น แล้ว
 H3378 H0413 H3318 H0853 H0802 H3605 H0853

เมือง แล้ว ท่าน-จะ-ถูก-จับ บาบิโลน กษัตริย์ ใน-มือ เพราะ จาก-มือ-ของ-พวกเขา สอด-พัน จะ-ไม่
 H0853 H8610 H0894 H4428 H3027 H3027 H4422 H3808

פ (จบ-ย่อหน้า) : שָׁמַע הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת-הַקּוֹלֵי הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ
 ด้วย-ไฟ จะ-ถูก-เผา นี้
 H0784 H8313 H2063

ดังนั้นพวกเขาจะพบบรรดาเหยื่อของพระองค์ และโอรสธิดาทั้งหลายของพระองค์ ไปให้ชนเคลเดีย และพระองค์จะหนีไปรอดไปจากมือของเขาก็ทั้งหลาย แต่จะถูกจับโดยมือของกษัตริย์แห่งกรุงบาบิโลน และพระองค์จะเป็นเหตุให้กรุงนี้ถูกเผาด้วยไฟ □

24
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמָע הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת-הַקּוֹלֵי הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָע הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת-הַקּוֹלֵי הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ
 เหล่า-นี้ เรื่อง-ถ้อยคำ รุ่ง ออย่า ออย่า-ให้-คน-ใด เยเรมีย์ แก่ ชิตคียาห์ แล้ว-ชิตคียาห์-กล่าว
 H0428 H1697 H3045 H0408 H0376 H3414 H0413 H6667 H0559

: וְהָיָה כִּי יִשְׁמָע הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת-הַקּוֹלֵי הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ
 เจ้า-จะ-ตาย แล้ว-ไม่
 H4191 H3808

แล้วเศเดคียาห์ตรัสกับเยเรมีย์ว่า □ อย่าให้ผู้ใดรู้ถ้อยคำเหล่านี้ และท่านจะไม่ตาย

25
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמָע הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת-הַקּוֹלֵי הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָע הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת-הַקּוֹלֵי הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ
 แล้ว-กล่าว หา-เจ้า แล้ว-มา กับ-เจ้า เรา-ได้-พูด ว่า เจ้านาย-ทั้งหลาย เจ้านาย-ทั้งหลาย-ได้ยิน แล้ว-ถ้า
 H0559 H0413 H0935 H0854 H1696 H8269 H8085

แล้ว-ไม่ จาก-เรา ปิดบัง ออย่า กษัตริย์ แก่ เจ้า-พูด อะไร แก่-เรา เถิด จง-บอก แก่-เจ้า
 H3808 H3582 H0408 H4428 H0413 H1696 H4100 H4994 H5046 H0413

: וְהָיָה כִּי יִשְׁמָע הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת-הַקּוֹלֵי הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ
 กษัตริย์ แก่-เจ้า กษัตริย์-ตรัส แล้ว-อะไร เรา-จะ-ฆ่า-เจ้า
 H4428 H0413 H1696 H4100 H4191

แต่ถ้าพวกประมุขได้ยินว่าเราได้พูดกับท่าน และพวกเขามาหาท่าน และกล่าวแก่ท่านว่า □ บัดนี้จึงสำแดงแก่พวกเราว่า เจ้าได้พูดอะไรแก่กษัตริย์อย่างซ่อนเร้นนั้นไว้จากพวกเราเลย และพวกเขาจะไม่ประหารเจ้าเสีย กษัตริย์ได้ตรัสสิ่งใดแก่เจ้าด้วย □

26
 กษัตริย์ ต่อ-พระพักตร์ คำ-วิงวอน-ของ-ข้าพเจ้า ข้าพเจ้า ข้าพเจ้า-ทูล-วิงวอน แก่-พวกเขา แล้ว-เจ้า-จง-กล่าว
[H4428](#) [H6440](#) [H8467](#) [H0589](#) [H5307](#) [H0413](#) [H0559](#)

๒ :๒๗ ทาหูลู โนรูนาเีย ทาเีย โนรูนาเีย
 (จบ-ย่อหน้า) ที่-นั้น เพื่อ-จะ-ตาย โยนาธาน เรือน ส่ง-ข้าพเจ้า-กลับ ไม่-ให้
[H8033](#) [H4191](#) [H3083](#) [H7725](#) [H1115](#)

แล้วท่านจงบอกพวกเขาว่า ข้าพเจ้าได้เสนอคำทูลขอของข้าพเจ้าต่อพระพักตร์กษัตริย์ เพื่อพระองค์จะไม่ทำให้ข้าพเจ้ากลับไปที่บ้านของโยนาธาน เพื่อให้ตายเสียที่นั่น

27
 แก่-พวกเขา แล้ว-บอก เขา แล้ว-ถาม เยเรเมีย ไปยัง เจ้านาย-ทั้งหลาย ทุก-คน แล้ว-เจ้านาย-ทั้งหลาย-มา
[H1992](#) [H5046](#) [H0853](#) [H7592](#) [H3414](#) [H0413](#) [H8269](#) [H3605](#) [H0935](#)

เพราะ จาก-เขา แล้ว-พวกเขา-เซียบ-ไป กษัตริย์ กษัตริย์-ทรง-สั่ง ซึ่ง เหล่า-นี้ ถ้อยคำ ตาม-ทั้งสิ้น
[H4428](#) [H6680](#) [H0428](#) [H1697](#) [H3605](#)

๒ :๓๖๖ ๒๓๖๖ -๓๗
 (จบ-ย่อหน้า) เรื่อง ได้-ถูก-ได้ยิน ไม่
[H1697](#) [H8085](#) [H3808](#)

แล้วพวกเขาประชุมทุกคนก็มาหาเยเรเมีย และถามท่าน และท่านก็ตอบพวกเขาตามบรรดาถ้อยคำเหล่านี้ที่กษัตริย์ได้ทรงบัญชาท่าน ดังนั้นพวกเขาจึงหยุดพูดกับท่าน เพราะเรื่องนั้นมิได้ถูกรับรู้

๒ (จบ-ย่อหน้า) เยรูซาเล็ม ถูก-ยึด ซึ่ง ๖ วัน จนกว่า ทหาร-รักษาการณ์ ใน-ลาน เยเรเมีย แล้ว-อาศัย
[H3389](#) [H3920](#) [H3117](#) [H5704](#) [H4307](#) [H3414](#) [H3427](#)

๒ :๓๗๖๖ ทาหูลู ทาเีย
 (จบ-ย่อหน้า) เยรูซาเล็ม ถูก-ยึด เมื่อ แล้ว-เกิดขึ้น
[H3389](#) [H3920](#) [H1961](#)

แล้วเยเรเมียก็อาศัยอยู่ในบริเวณทหารรักษาพระองค์จนถึงวันที่กรุงเยรูซาเล็มถูกยึด และท่านอยู่ในที่นั้นเมื่อกรุงเยรูซาเล็มถูกยึด